













# קִידּוּשׁ רְדִילָה עַל מֶמֶ'ס פָּאַלָּאָצּ אָרֵפִי אַנוֹעַז קָאָרְפָּטּ

צושישען די אנדערע טאטאָטַקְעַס פֿוֹן קִיּוּז  
מיט וועלכע די קִיּוּזִין עלייזָבֶּעֶת האָט בע-  
ן איהר "טְרוּיָעֵר פָּלָאָצֶן", האָט זיך אוֹיד געפָּגָנָען  
אָפֶן-בִּילְד פֿוֹן היַינְרִיךְ היַינְגָן. מְסֻמָּא האָט די  
לְילִיקְלָכְבָּץ קִיּוּזִין געפָּגָנָען אַחֲמָה זיך אַין זַעַר  
עַנְדַּעַר פִּיגָּדְר פֿוֹן דָּעַם גְּרוּיִיסָּען יָדוּשָׁען דִּיכְ-  
אוֹזִיךְ. יַעֲדָעַנְאָלָס, היַינְע אַין גַּעַשְׁטָאָגָנָען אַין  
אָרֶר בְּעַדְיוּתָעַנְדָּעַן אָרט פֿוֹן דָּעַם צְוּוֹלָף מְעַטָּר  
כְּעַן זָלֵל אָפָּן —

וּוֹ נָאָר קִיּוּזָר וּלְהָעֵלָם אַין צָוָם עַרְשָׁתָעָן  
אוֹדִין אַין פָּלָאָצֶן, 1909, אַין אַיהם אַין די  
פֿוֹן די בְּרָגְנוֹזָעָן פִּיגָּדְר פֿוֹן ה. היַינְע גַּעַכְּאָלָעָן.  
אַין זַיִן מַאיְעַסְטָע שְׂרָעְקָלִיהָ אַין כָּס גַּעַ-  
עַן.

— געוויס מײַנְגָּהערן, האבען מיר צ'ז טוּמִינַט אַפְּרָאָוְאָקָאנְצִיעַ, האט אַזְּטֶגֶשְׁרִיגֶעַן אָונֵן גַּלְיִידַעַן  
געַלְיִיגַטַּם וועָרַה האט עַס די העזה געהאט אַרְיִינַן-  
ברַעֲנְגַּעַן אַין זַיְן פָּאָלָאָצִי, קִיְּגַּהְיָהּ קָוָן דַּעַם פִּינְגַּד  
קָוָן די האָהָעַנְצָאָלְעַרְן, דַּעַם יְדוֹשִׁיעַן שְׂרִיבְּרַעַר  
הָאָט וְזַיְן דָּרְנוֹנְהַנְתְּעַרְטַּה צְוָה הַיְּנוּעָסְקִיגְגּוֹר, אַנְגַּעַן  
בְּכָאָפְּטַז מִיטַּדְיַעַדְעַרְתַּה העַנד אָונֵן אַשְׁלִיכְעַדְעַרְתַּה גַּעַטְוֹן  
דָּהָרָהּ דַּעַם פַּעֲנְכַּטְעַרְתַּה.  
— קָאָרְטִיגְגַּה. רַוְּמַטְטַז אַפְּ דַּעַם פָּאָרָק קָוָן דַּעַם  
שְׁמַמְזִין...  
אָבָעַר די סְטָאָטוּעַ אַיְן נִישְׁתְּ צְוֹבְּרָאָכְעַן גַּעַוְאַ  
צַּעַן, מַעַן האָט וּוֹעַגְעַן דַּעַם נִישְׁתְּ דָּעַרְצָעַהְלַט דַּעַם  
קִיְּגַּיְעַר אָונֵן צַוְּיִיר טַבְגַּג שְׁפָעַטְעַר אַיְן זַי שְׂזַׂן גַּעַוְאַ  
אַזְּוִיכְן וּוֹעַגְעַן קָוָן דִּיְתְּשַׁלְּאָגְדַּן: עַפְסַע האָט זַי מִיטְגַּעַן  
לְגַמְלָעַן מִיטַּזְיַח אַמְּטִיגְלִידַז קָוָן דַּעַם קִיְּגַּוְעַרְתַּס קָאַ  
מְלִילַעַן אַיְן וועָרַ וּוֹיסְטַז וּוֹאַי גַּפְלַגְטַז זַי עַפְסַע  
אַצְּטַז...  
היַיְנַט אַיְן דַּעַר פָּאָלָאָצִי אָונֵן די קָאָלָאָסָאל  
גַּדְרַיְסַע גַּעַרְטַנְעַרְתַּר אַרְוֹתַ אַיהֲם — דַּאָט אַיְיָגְעַנְתּוֹם  
קָוָן דַּעַר גַּרְיכִּישְׁעַר דַּעַרְגְּנוֹגָה. וּוּלְכָלַע האָט אַיהֲם  
בְּשַׁעַת דַּעַר גַּרְזִיכְעַר מַלחְמַה פַּעְרוֹוֹאַנְדְּגַלְתַּא אַיְן אָנוֹ-  
אַפְּאַיְצְרַעַן שְׁבַּטְאַלְאָן אַיְצַט אַיְן אַפְּאַלְקַסְמַזְוְעָאָטָם,  
וּוֹאַי תּוֹזְעַנְדַּעַר מַעֲנְשַׁעַן פָּאוֹ אַלְעַ שְׁכַּטְעַן גַּעַהְפַּן  
אַיהֲם קָרְיִי בַּעֲוָנְכַּעַן

**5- פָּרֹזְאַנִיגָּעַ קָאַמִּיסִיעַ שְׁטָעַלֶּט פָּעַסְט דֵּי גְּרוֹנְדָּלָאוּגְקִיִּיט פְּנוּ  
יְיִ פָּאַרוּוֹאָרְפָּעַן גַּעֲגָעַן פָּאַלְיָאָהָה וּוּעֲגָעַן עֲנֵיָן "פָּאַרְיוֹןָעַר  
טָאַגְּעַבְּלָאַט"**

טערן פון פַּרְיוֹזֶר טָגָעֲבָלָטֶת, וּוּלְכָעַ גִּיבָּעָן  
אייצט פְּרָוִיס דֵּי צִידְוִילְגֶּג, פַּאֲ-יְזֶר טָגָעֲסִצְיְוָנָג  
די קָאָמִיסִיעַ אַיְן אָזְבָּעַנְדָּעַרְמָהָגְטָעָן צְלוֹזָמָעָג  
שְׁמַטְעַל הָאָתָּה דָּעַרְבִּיאָר אַיְהָר אַנְטָרְזָכְבָּגָג זִיר  
גַּעַשְׁמַטְצִים אַזְיִיף די דָּקָקְמָעְנָטָעָן אָנוֹן עַדְקָלְעָרְגָּן  
גַּעַן, וּוּלְכָעַ וּבְנָעַן גַּעַוְעָן פְּקָאָר אַיְהָר צְגָעְגָּלִיד.  
די קָאָמִיסִיעַ הָאָתָּה די רַעֲזָלְתָאָטָעָן פָּוֹן דָּעַר  
אַוְגָּטְרָדוּרְכָּבָּגָג פָּאָרְמוּלְיָרִיטָן אַיְן אָלְגָּגְפָּרָעָר עַרְקָלְעָ  
דָּרְגָּג, וּוּאָסָּעַנְדִּיגְתָּן זִיר מִיטָּעָם אַזְיִסְפָּחָה, אָנוֹ  
די קָאָמִיסִיעַ אַיְן גַּעַקְמָעָן צָר דָּעַר פְּעַסְטָעָר  
אַיְבָּרְצִיְּלָגָג, דָּאָם דָּעַר בְּעַשְׂלִילְגָּבָג גַּעַגְעָן הָ  
פְּאָלָאָצְקָאָס קְעָהָלָטָן וּוּלְכָעָר עַס אַיְן יְסָד אַיְן עַס  
אַיְן אַפְּלָגְנָוּן נִישְׁתָּחָקְרָן קְרָנוֹן קְאָאָד אַפְּרָדָאָכָט.

א פלאאץ אוֹן אָנְגַּרְדִּישָׁעַן נָנוֹ-עוֹדוֹ — וְוָאָס דֵּי עַסְטְּרִיבִּישָׁע קְעִנְגִּין  
עַלְיוֹזָאַבְּעַט הָאָט נְעוֹוָאַלְטַ פָּוּ אַיִּחָם מַאֲכָבָוּ אָנוֹ וְוָאָס חַיּוּעָר וּוּלְהָעָלָם  
הָאָט פָּוּ אַיִּחָם גַּעַפְּאָכְטַ — דָּעֶר סִיּוּעָרְלִיבְּעַד בְּעַמְּ אַיְזָפָן יַזְדִּישָׁע  
דִּיבְּכָעָר הַיְּינָעַ. — דָּעֶר גַּאַטְּ פָּוּ מַלְחָמָה אָנוֹ דֵּי גַּעַטְּזָן פָּוּ אַוִּיסְגָּלָאָסְעַן.  
קִיְּמַט אַלְס סִימְבָּאַלְעַוּן פָּוּ וּוּלְהָעָלָםְסַ נָּאָטוֹר.

**רִיאוּז-אַינְדָּרוֹקָעֵן פּוֹ שׁ. אַיּוֹאַקְסָאוּ**

בען זי בעשלאַסען, אוּ עס איז אַחטא אָזאָגַע  
צ'וֹ הריגענְצָען.  
מייט חלומות און די הונדרטער פֿאוֹעַן פֿוֹן  
דעֶר זונָה קְרִינִי האָט עס געלעבט אַין זַיְנָעַ רְהָה-  
חדשים דער קְיֻזֶּר ווילעהַלְמָן זי האָט פֿעַנדְגָּמָעַן  
אלָעַ אַיְתִּימְסָטַע ווִינְקָעֵלָעַן פֿוֹן פֿאַלְאָזָן.  
אַיְלָוֶה  
איַנְדָּע גַּהֲיִמְעָר טְרָר, ווּלְכָעַ האָט גַּעַתְּחָרֶט  
צָוָם שלְאָחָז צִימָעָר פֿוֹן דער קְיֻזֶּרין אַין גַּעַוְעָן  
אוּסְגַּעַשְׁנִיטָעַן אַזְיָיךְ דַּעַם האָלִיךְ אַפְּאוֹעַן פֿוֹן דער  
דאַיְגָעַר אוּסְגַּעַלְאָסְעַנְקִיטִים גַּעַטְזִין.  
די דְּאַזְיָיךְ צְוֵי קְיֻגְרָעַן — אַכְּלָי אַ�ן קְרִינִי —

עֲדַע הָאָם קָרְדָּמֶל אֶל אַרְיוֹסְטָגְּזָאוּרְפָּעֵן, אֶל דָּעַר קָרְדָּמֶל אֶל אַזְוִיְּסָטָן וְנוֹנְקָעֵל, אֶל עַסְמָנִים קָרְדָּמֶל טָרְוִירָדֶן לְיִידָּעָן, מִיטָּוּבָלְכָּעֵד וְעַלְכָּעֵד דִּי קִיּוּזְרָוָן עַלְיָאָבָעָטָם אֶל אַגְּרָאָטָם גַּעֲלָבָטָם. דָּעַר אַגְּרָאָטָם קָרְדָּמֶל דָּעַם פָּאַלָּאָצָן אֵין קוֹוָאָרְעִי דָּעַר לְפָעַדְגָּעָר, קֻםְפָּעַנְעָנְדָעָן אַכְּלָעָאָזָסָם אֵין נִישְׁתָּאָטָה דָּעַר טָוִיטָאָר. אָנוֹ אֵין דָעַם צַעֲנָטָר אֵין פָּאָרָק, פָּוּנְקָטָם אַנְטָקָעָגָעָן וַיְיָוָאָטָטָעָטָע טָעָן רְדִינְדָּן רְדִעְדָּעָן — דָּא הָאָם עַד אַזְיָגְשָׁעָטָלְטָל דָּרְעָסְטָעְגִּיגָּדָר, קָרְדָּמֶל רְיִינָעָם בְּרָאָנוֹ, וְעַלְכָּעֵד מַעַן קָרְדָּמֶל גַּעֲלָבָעָן אֵין דָעַר וְעַלְכָּעֵד. קָרְדָּמֶל דָּעַם הַעֲרָאָאִישָׁוּן בְּכָלְלָה: דִּי לְגָבוֹרָיָה אַיְוָאָכָטָה מַעֲטָעָה הַזִּיד אֵין שְׂטוּלָת אַיְשָׁר זָקָד קָרְדָּמֶל דָּעַם קְלָאָסִישָׁעָן הַעַלְדָּה, וְעוֹלָכָעָר הַאלָּלָט צְוּוֹיְמָטָעָר לְאַגְּגָעָן שְׁפִינוֹ אֵין רְוָאָטָה וְיִבְעָן חִילָּוֹתָה אַמְּרָה:

אברהם ווותה דיא לאלאן קליינע דערלעך דא? זוי?  
ענבען לאָל געשאָטן בעווארען איזן די ציינען  
פֿרַן ווילאָצְלִמְסָן ווילזּוֹן דָא. עָרוֹ קְלָעָטָן נִישְׁתַּחֲבֵד  
אָצְזֶן בעהו שפְּאַצְּרִיךְ אָזְן וְעוֹהָעָן, וְוִיכְיָן לְעַבְרִיְגָעָן  
מעונש אָזְן נִישְׁתַּאֲרֵם צְדָרְבִּיסְעָן אוּרִיךְ אָ  
טְּבִיטְּקָעָן מִלְּכָרְשָׁעָן אוּרִיךְ, הָאָטָן עַרְצָוְנוּגְבָּעָנוּמָן  
אַזְוִינְגָעָן הַגְּדַעַתְּשָׁטָן פְּאַמְּלִילִיעָסָן פְּנֵן די אַרְמִיגָעָן דְּפָרָטָן  
שְׁפָרָעָן, גַּעֲזָבָעָן זַיִן דָא עַדְן אָזְן אַרְבִּיטָן — בְּפִרְטָן  
בְּפִי די שְׁאָסְפָּעָן אָרוֹם דֻּעָם פְּאַלְאָץ — צְפִּיתְּלִיטָן  
מוֹזִיעָן די פְּעִירִים הַגְּדַעַתְּשָׁטָן בְּלָאָזְ-מוֹזִיק אַינְסָן  
טוֹרְמָעָנְטָן, אַדְּאַטְּגָעָנוּמָן פְּאָר זַיִן אַדִּיטְשָׁעָן קָאָ  
פְּעַלְמִינְטָעָרָן בְּעַרְלָוָן אָזְן גַּהֲיִיסָן זַיִן פָּאָגָן  
אָזְן גַּאלְטָן שְׁפָלְלָעָן מִלְּיְתָרְעִישָׁע מַארְשָׁצָן אָזְן, "דִּיטְשָׁ  
אָאנְד, דִּיטְשָׁלָאנְד אַיבְּרָר אַלְפָס".

בפין איך א שטיקעל סוחר, און קיין פֿיזסה האב  
איין נישט, און קינדער האב איך אכט: פֿינַך יונגע-  
צער און דריי מידעלע, און מיין ווילב איי תמייד  
א קראאנק: תמייד ליגט זי אין בעט, הימיד דאץ' איז  
זוי אפּראציעס; נישט א דער טאג, די וואז, איז  
דאצל נישט האבען קיין דאקטאד אין היין, און  
קײַן שענעו איז זי אויאַ נישט, און קײַן גוטע איז  
נישט, און קײַן קָלָגָע אודאי נישט, און קָרְהָן  
איין זי, און איך בין איז פרום, צעהר פרום,  
איון פֿסח איז בִּי מִרְד עֲדָר שענטטער יומְטָבָה  
דאער בענטטער יומְטָבָה: פֿסח ווערט זונעמע איז  
גאַטָּס וועלט; אלע גראֹעַן, אלע בּוּמְעַץ צעניריגען  
זיך, אלע ואָסְפָּרָעַן זונענע פֿרְגָּנים ווינטער  
איין זי זֶוּפָּן ערְגָּעֵץ אַין דער וועלט אַיְיָן אַן  
זוי קומען קינומאל נישט צוריק. יא, פֿסח אַין...

— וואס דראט איהר א קאָפּ מיט פֿאַפְּטַע  
זאגען? — שרייט דער דֵבּ — זאגט וואס איהר  
וילילט, און נודיעט נישט. ס'איַן די ציינט נישט  
ההַקְּרָבּ! ...  
— לאָוט זיך דיבּעַן, וואָל אַיךְ אַירְךְ זאגען  
וואָס אַיךְ וויל. אַיךְ יויל בי אַירְךְ ערְגָעַן אַ שאַלה,  
אוֹבֵד אָוֶאָד ווי אַיךְ מִפְּגַּשְׁתָּעַן-מיַן וויַבְּ דִ

פסח-וואך און הויז ?  
— אודאי, אודאי ! — שורייט דע' רב  
אויב ד פָּרְזֵי אַיִלְעָד, מומט איהר זיך האלטען,  
גונישט נאדר פסח, נאדר אויר דאס גאנצע זאחוּ!  
— דבָּי, ווי איז אַפְּעָז דער דיין, אוֹ מיינַן וויב  
האַתְּ קָרְנוֹן אַזְיָחַ דִּי פֵּיס אַזְנַעַן גַּעֲרְשַׁטְּנוּן אַזְיָחַ דִּי  
אוֹיגֶעֶן ; אַזְנַעַן אַזְנַעַן גַּעֲרְשַׁטְּנוּן אַזְיָחַ דִּאָר, ווי  
אייהר זויסט. חמץ-דייג ?  
האַט דער דבָּי קִינְזַּן סְחַנְעַן גַּעֲרְשַׁטְּנוּן, אַ נְעַם  
געַטְוָן דעם שְׂפִיצַּן פָּוּן ווַיַּן בָּאָרֶד אַזְנַעַן מַהְלֵל אַרְיָין,  
אַפְּנַע גַּעֲרַגְטַּן :  
— דָּם אַיְן אַ שׁוֹרְצַּי שָׁאלָה... אַהֲרָן מַפְּזַח

מי' געבען צייט – אַפָּאַ וְאַבָּעֵן – קומט, זיין  
מושול, אריין אַ וְאַדְן בָּאַי פָּסָח... דערוויל זאלט  
איידר זאגען מיט אַיךְ זוֹ בֵּין האער...  
דע ייך האמא אַ זיפֿען געטן אָונָן אַיז אַדרָּס  
קָרְבָּא פְּרִיטְשָׁמְעָלִיעַטְעָד.

אין געגנגן פֿרְעָפָן אַ שָּׁלָה, אוֹיֵב דָּוּ מִגְּסָט  
טרָאָגָעַי דִּי הַזְּיוּן אַין דִּי 9 טָעַג.  
אָן דָּאָס, קִיבָּדָעַר, אוֹיֵדֶע וּוֹיֵן, אוֹן וּוֹיֵגֶעַ  
זָאָגָט, אוֹיֵן דָּעַר וּוֹיֵן עַלְמָעַד פָּוּן יִם אַוְן לְאַנְגָּ  
וּוֹיֵדֶע, זָאָן דָּאַ קָּאָפָט זִיר דָּעַר מִזְּן אַיְחָדָע,  
עַלְזָוָל. אַוְן דָּאַ קָּאָפָט זִיר דָּעַר מִזְּן אַיְחָדָע,  
סּוֹכָר, וּוֹאָס פְּלָעַגָּט שְׂרִיבְּגָעַן מִזְּוֹהָזָה אָרוֹן תְּהִילָּן,  
קָרְבָּן סְכָר תּוֹרָהָס אָפָן מְגַלְוָה, אָז כַּיְהָעָלָת אֲיהָם  
קְנוּפְּעָל אַזְּן דִּי הַזְּיוּן. נְעַמֶּת פָּר שְׂרִיּוּן: "בְּעַכְּ  
שְׁפָרִינְגָּצָע! נְעַכְּ-שְׁפָרִינְגָּצָע!"  
בְּפּוּוּיִוּז וִיז נְעַכְּ-שְׁפָרִינְגָּצָע. זִי אוֹן גַּעַשְׁטָאָ  
עַן אַין דְּרוֹיְסָען אַזְּן גַּעַרְעַדְתָּ מִימָּן אַ שְׁכַּנְצָע  
זְעַגְּעָן אַהֲרָגְעַסְפָּן הַלְּוָלָעַל...  
— וּוֹאָס וּוֹילְסָטָה? פְּרָעָגָן נְעַכְּ-שְׁפָרִינְגָּצָע בַּיִ  
יְהָיָה מִזְּן. דָּעַם סּוֹכָר, וּוֹאָס מִעְן הָאָט אֲיהָם גַּעַ  
דָּאָרָד זִי לְעַבְּעַן וּזְהָר שְׁפָרָאוֹם. דָּעַרְאָר הָאָט  
אָטָם זִי אַוּזְעַגְעַשְׁטָקָט דִּי גַּנְאָדָעַל מִיטָּן קְלִיְּשִׁיגָּעַן  
אַדְּרָים, וּוֹאָס סְהָאָט זִיר אַיְחָד אַגְּגַעַשְׁטָלָט הַגְּסָעַ  
עַלְזָוָל. אַוְן דָּאַ קָּאָפָט זִיר דָּעַר מִזְּן אַיְחָדָע,

וְאֵל אֲיָהֶם זֹגְעָן. אָוִיב עַד מַעַג וּוְאוֹיָעָן פָּזָא מִיטָּן  
זַיְן וּוְיַיְבָּ; אָוִיב זַיְן מַעַג זַיְן פָּחָא אַיְן זַיְן הוּא.  
פָּעָרְשָׁטָהָט נִישְׁתָּדָעָרְבָּ דָּעָרְבָּ וּוְעָגָעָן וְאַסְּדָאָהָן  
דָּעָלָט זַיְרָ; וְאַסְּמָהָט אַיְינָסָמִיטָן אַנְדָּעָרָעָן? אָוִיב  
אַיְינָעָרְהָאָט אַיְיַיְבָּ, דָּאַרְפָּעָ, וּוְאוֹיָנָעָן מִיטָּאַיְהָר  
נִישְׁתָּבָאָרְפָּחָ, נִאָרְשָׁבָוָעָאָ, רַאַשְׁהָשָׁבָהָ, יְוָסְמָפָרָ  
שְׁמַהְתָּדוֹרָהָ, פָּגָרִים — דָּאָסָגָנָצָעָיָ אַהֲרָ אָזָן  
דָּעָרְבָּדָקָקָט אַיְחָדָעָם יְזָהָעָן וּוְאַיְחָקָ אַשְׁמָוָהָ  
גַּעֲנָעָם.

זעהט דער ייד, און דער רב פערשטעהט איהם נישט, און דע' רב איזו נישט קיין איברגעשט ציטער, זאגט ער וויזער צו איהם:

— רבוי, — זאגט ער — איהר זוית דאר א קלונגער יוד, אַ פְּרִמְפָּרְ יְהֹודָה, אַיְהָר גִּיט דָא, גַּלְעֵידען עַצְמָת אִין פְּרָסָה זַקְבָּעָן, אִין פְּאַמְלִיכָה עַצְמָדָה, אִין פְּרָמְקִיָה, אִין מַרְפָּעָה טַבָּעָה אַיְהָר נִישָׁת!

איך פְּרָעָג אַיְיך, דְּבָאת וְזַיְהָן, אַזְאָה פְּשָׂתָעָה פְּרָאָגָע שׂוֹזִיצָטָע.

— וְאֵלָא בִּזְמָטוֹג גַּעֲזָעָן? — פְּרִזְמָג בַּי אַיְהָר צַעַר מִןְאָן כִּיהָבֶב דִּיר וּזְיִיטָג בְּפַדְאָרָטָה האַבָּעָן.

— אַיְךְ בַּין גַּעֲזָעָן בַּיְם דָבָר. אַיְךְ בַּין אַיְהָם גַּעֲזָעָן קְרָמָמָתָה?

— וראם פָּקָד אֶת שָׁלֹה? — פְּרַעֲמָת דָּעַר מֵאָן  
רַעֲדָת נִשְׁתַּחַת קָלָהָר, אָנוּ מַעַן זָהָל אַיְיר קָלָדְשָׁתָהָן.  
הַוְּיַבְטָה דָעַ יְדָ אָן פָּנֵן אַנְהֹוִיב: „אַיְיר בֵּין אָ  
אָזְזִי וּוּי אַיְיךְ הַאֲבָד דִּיר צִגְעַנְעָהָט דָּאָס  
כְּבָנָעָפְלָל צְדָהָי הַוְּיַזְעָמָק מִיסְטָ פְּלִילְיְשָׁגְעָן פְּקָאָדים, בֵּין יְהָדָ  
זָגָט דָעַר רָב :

וְרִצּוֹן

טו ב. לאוובשטיין

פָּאַדְהָאָן אַ וּזִיךְ, וְוֹאָס אֵין שׁוֹן אֹזֵי אַלְטַ זַי  
דָּעַר יִם, אֹזֵי אַפְּשָׁר נַגֵּךְ עַלְטָעַר.  
אֹזֵן פָּעָרְגָּעָסְטַ בִּישֶׁת, אֹזֵן דָּעַר יִם אֵין שׁוֹן  
נִינְשֶׁטֶם קִיןְ יְנוּגָּלָעַלְ; הַלְּאֵי הַבָּאֵב אֵיהֵי דִּי טַוְעַן-  
טַפְּרַ, מִתְ אֵירְ אַינְכָּאַיְנוּם, וּוַיְפַלְּ אַחֲרֵ דָעַר יִם  
אֹזֵן אַלְטַ.

הַקִּיצָּרָ, אֹזֵן דָעַר וּזִיךְ, וְוֹאָס אֵיךְ זַיְל אַיְיךְ  
דָּלָא אַיְבָּרְגָּעָבָעָן, אֹזֵן אַלְטַ וּזִיךְ, אֹזֵן אַפְּשָׁר  
בָּאָךְ עַלְטָעַר.

אֹזֵן אַטְ אַיְן עַר, דָעַר זָקוֹן, דָעַר אַלְטָעַר גַּרְיַיְן-  
גַּרְיַעַטַּ וּוֹיֵץ מִיטַּ דָעַר שַׁעַנְעַר בָּאָרָד.  
אֵי יְמִינָעַ, אֵי פְּרִימָעַ, אֵן-עַהֲרְלִיכָּעַ, אֵבְשַׁעַעַ,  
אֵגְרִיכָּעַ בְּרִיהָ, הַאֲבָא אַנְגָּעַטְהָלָט אֵהָלְזָעַל לְכָבָד  
שְׁבָתַ, וּזְעַן דָּאָס הַצְּלָעָל אֵין שׁוֹן גַּעַזְעַן אַגְּבָעַ-  
פְּרִילַטַּ, הַאֲטַ זַי מַזְרָא גַּעַהָאָטַ, אֵוֹ דָאָס גַּעַכְעַטְסַ-  
וּוֹעַט אַרְוִיסְפְּאַלְעַן, הַאֲטַ זַי גַּעַנְמָעַן אֵנָאְדָעַל מִיטַּ  
אֵלָאֵ לְאַגְּבָעַן פְּאַדִּים (פְּעַרְשָׁעַתְהָט זַיְךְ אֵוֹ וַיְיִסְעַן) אֵוֹן  
לְעַרְגָּוָהָט דָּאָמַה הַלְּזָוָל. אֹזֵן אֹזֵן וּזִיךְ עַס הַאֲטַ זַי  
נַגֵּךְ אַפְּגַעְתְּשָׁעַלְטַ אֵשְׂתִּיקָעַלְטַ אֵשְׂתִּיקָעַלְטַ אֵשְׂתִּיקָעַלְטַ  
זַוְּעַלְ, הַאֲטַ זַי דִי נַאֲדָעַל מִיטַּן שְׁטִיקָעַלְטַ פְּלִילִישִׁי גַּעַן

פְּאָדִים אֲרַיְנוּ גַּעֲשַׁטְקָט אֵין וּוֹבָד .  
זַי וּוֹצֵט דָּאַחַ נִישֶׁת גַּעַנְתַּן אֲרַיְסָוָרְעָן אָז  
שְׁשְׁטִיק פְּאָדִיב גַּעַנְתַּן אָזַי אֵין דָעַר וּוּלְעַן אַרְיַין !  
וּוֹאָס-צַשְׂעַ פְּאָדִים קָאַסְט קִין גַּעַלְד נִישֶׁת ? פְּאָדִים  
וּוֹאַקְסָט אָזַיְךְ בּוֹזִימְעַר ? אַ קלִינְיָן קְלֻעַצְעַלְעַ  
פְּאָדִים 30 גַּר . אֵין אָזַיְךְ 30 גַּר . דָאַרְךְ  
זַי אֲרַבְּיַעַטְעַן שְׁוֹעֵר אֵין בִּיטְעַר , מַחְמָת וּאֲרַבְּיַעַטְעַן  
בַּיִּפְּזַעַרְעַן — זַי פְּלִיקַט פְּעַדְעַרְעַן אֵין אָזַא פְּלַאַזְעַן .  
וּוֹאַגְּמַעְנַן מַאֲכַת קִישְׁעַן .  
פְּעַדְעַרְעַן אֵין סַאַקְעַ זַעַהַר אַגְּרִינְגַּע זַאַן , וְעוֹהָר  
אַגְּרִינְגַּע ; נַאֲדַר דִּי פְּעַדְעַרְעַן וּזְעַעַן שׂוֹעַרְעַן .  
זַי דָאַרְךְ אִיטְּלִיכְעַס פְּעַדְעַרְעַל הַאַלְטַעַן אֵין האַבְדַּלְעַן  
פְּעַדְעַן צַס אֲפְּלִיקְעַן , אֵין דִי שְׁטַרְיפְּעַן לְעַגְעַן בעַ-









KONSUM  
PRZY WIDZIĘSKIEJ MANUFACTRY S.A.

54. גזט האודז'ר טומ. דן מואטצ'ז'ון 10 אונ. 6

נײַ איזס די געלעגענדער אוֹ אַיבָּערַצִּינַג זֶד פֿרֻוּנֵילַר אַיבָּאָדָר גַּעֲטַשְׁכִּיַּת. נְרוֹיזָן אַוְּסָוָהָלָה אוֹ אַונְגַּעַוְועַהָּלָה.

mir שיקן אַרְזָיס פֿאָקְלֶיד קְיָו סָאוּזָעַט-רוֹסְלָאָנָד אַזְטָן גְּרוֹגְסְטָן אַסְפְּצַעַגְמַךְ מִישָׁ דָוָר פֿאָרְטָעַהָּלְשָׁפָטָסְטָן. 2. ס. ס. ר. אַיְפָּאָרְמָצִיעַס אַזְיָּזְטָן אַרְטָן.

אַזְיָּזְטָן 54. גזט האודז'ר טומ. דן מואטצ'ז'ון 10 אונ. 6

דָּרְמִיטְמָכְפָּעָן מִיר בְּפֿאָקְלֶטָן אַזְנוֹעָרָבָן. אַזְנוֹעָרָבָן 2.

קְוֹנְדָּשָׁפָטָן, אַזְנוֹעָרָבָן 15 מַאיָּ דַּג. אַזְנוֹעָרָבָן.

אַזְנוֹעָרָבָן מִיד צְמַעַפְּהָלָעָן זֶיךְ וּוּוֹיְפָרָ אַזְנוֹעָרָבָן 2. קְנוֹדְשָׁפָטָן.

פֿרַי בְּזַעַצְיָעָן אַזְיָּזְטָן לְאַגְּנָעָרָבָן דַּי נְיַעַסְטָ-מְאַדְרָעַנְסָאָטָעָמָעָלָעָן. אַזְנוֹעָרָבָן מִפְּשַׂטְלָעַגְּנוֹגָן.

מִיר מַאְכָלוֹן אַזְמַעַמְרוֹקָזָם, אַזְנוֹעָרָבָן דַּי דָּעַמְּטָאַנְטָעָזְזָוָיָיָי אַיְנָהָבָעָרָבָן פֿאָרְטָעַהָּלְשָׁפָטָסְטָן.

אַזְנוֹעָרָבָן נַאֲמָפָן, קְוֹמָט אַזְנוֹעָרָבָן אַיְזָרָבָּעָרָבָן.

הַלְּאָנְגְּ-הַלְּיָנָא כְּלָמְדָעָן אַזְנוֹעָרָבָן.

גְּרוֹיסְעָרָבָן דָּאַפְּטָלְטָעָרָבָן שְׁלָאָגְעָרָבָן-פֿרָאָגְרָאָמָן!

מַאְנוֹטָעַטָּאַלָּעָן טַפְּאָמִיָּן. אַזְנוֹעָרָבָן דַּי חַוְּפָ-רָאָרָבָן.

Madelain Carroll | JADWIGA SMOSARSKA, M. ZNICZ, BRODNIEWICZ | CAPITOL | 16 | דָאָוָאַדְזָקָא | 16 |

N. Singer  
Zachodnia 36, tel. 229-90  
Rutynowany Buchalter - Billansista  
prowadzi księgi handlowe wszyskich systemów z gwarancją za użycie. Organizuje, Rewiduje, Bilansuje.

כל יין  
אננסען  
וילאטַ  
נאנס גַּוְוָהָאַפְּרָהָסְטָן

ראַקָּאלָעָן  
גַּוְוָהָאַפְּרָהָסְטָן  
אנַהְוָלְעָגְדָּהָן וְאַזְיָּזְטָן  
מִיטְפָּן סְוִן בְּגָלָה. אַזְוֹאַדְזָקָה  
אַזְנוֹעָרָבָן אַזְנוֹעָרָבָן 32.  
מַעְנָעָר אַזְנוֹעָרָבָן אַזְנוֹעָרָבָן 2.  
דָּרְטָס אַזְנוֹעָרָבָן אַזְנוֹעָרָבָן 2.  
זְפָּטְגָּוָה. מַעְנָעָר אַזְנוֹעָרָבָן 39.  
אַזְנוֹעָרָבָן 18.

Frontowe mieszkanie 6-pokojowe z kuchnią przy Alei 1-go Maja Nr. 5 do wynajęcia od 1 października 1936 Wiadomość u dozorca domu.

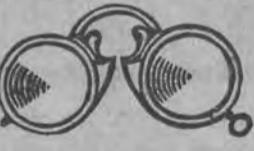
פֿערְשִׁידְעָנָעָם

Gabinet w bardzo dobrym stanie kupię. Oferty sub. "Gabinet" do Fuchs, Piotrkowska 87.

אוֹיסְטָפְּרָהָסְטָן קְלִיְּנָהָן זֶמְפָּרָהָסְטָן  
וּזְפָּשְׁטָעָהָן קְיָעָרָהָסְטָן זֶמְפָּרָהָסְטָן  
אוֹן קְלִיְּנָהָן וְיַיְזָרָהָסְטָן אַזְנוֹעָרָבָן  
אַרְטִילְקָפָן בְּיַיְזָקָה. גַּוְוָהָאַפְּרָהָסְטָן 21.

וַיְזָעַן קְלִיְּנָהָן פְּרָקְיָהָט  
Elektromlyn. 147-40. טַעַם.

דאַס בְּיַיְלְגָּסְטָע  
וּזְדִּישָׁע אַפְּטִילָ-גַּעַשְׁפָּט

  
OPTICUM  
28 פֿיעַטְרִיקָאָוּר  
בְּגָזְעָס אַזְנוֹעָרָבָן גְּנוֹאָרָבָן אַזְנוֹעָרָבָן  
סְוִוְּסְפָּרְשִׁידְעָנָהָן בְּפֿרְלָעָהָן בְּנַאֲקָלָעָן  
אַלְעָוִילִיָּהָן צִוְּלִינְדָּרָהָן-גַּלְעָדָהָן  
בְּיַיְוָרָטָהָן גַּלְעָזָהָן פְּרָמָאַפְּעָרָהָן  
אַלְסָם צְיָהָן בְּיַיְגָּסְטָהָן וְסָטָהָן. וְפֿאָרְטָרָטָהָן  
סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן זֶמְפָּרָהָסְטָן. — גַּדְגָּזָהָן דַּי אַדְרָכָהָן  
סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן אַלְעָרָם רַעַטְפָּעָהָן  
סְמִינְקָלְפָן דַּי הַתְּדָקָמְיוֹתָה. — גַּדְגָּזָהָן דַּי אַדְרָכָהָן

סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן 18.

28 פֿיעַטְרִיקָאָוּר

בְּגָזְעָס אַזְנוֹעָרָבָן גְּנוֹאָרָבָן אַזְנוֹעָרָבָן

סְוִוְּסְפָּרְשִׁידְעָנָהָן בְּפֿרְלָעָהָן בְּנַאֲקָלָעָן  
אַלְעָוִילִיָּהָן צִוְּלִינְדָּרָהָן-גַּלְעָדָהָן  
בְּיַיְוָרָטָהָן גַּלְעָזָהָן פְּרָמָאַפְּעָרָהָן  
אַלְסָם צְיָהָן בְּיַיְגָּסְטָהָן וְסָטָהָן. וְפֿאָרְטָרָטָהָן  
סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן זֶמְפָּרָהָסְטָן. — גַּדְגָּזָהָן דַּי אַדְרָכָהָן

סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן 18.

28 פֿיעַטְרִיקָאָוּר

בְּגָזְעָס אַזְנוֹעָרָבָן גְּנוֹאָרָבָן אַזְנוֹעָרָבָן

סְוִוְּסְפָּרְשִׁידְעָנָהָן בְּפֿרְלָעָהָן בְּנַאֲקָלָעָן  
אַלְעָוִילִיָּהָן צִוְּלִינְדָּרָהָן-גַּלְעָדָהָן  
בְּיַיְוָרָטָהָן גַּלְעָזָהָן פְּרָמָאַפְּעָרָהָן  
אַלְסָם צְיָהָן בְּיַיְגָּסְטָהָן וְסָטָהָן. וְפֿאָרְטָרָטָהָן  
סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן זֶמְפָּרָהָסְטָן. — גַּדְגָּזָהָן דַּי אַדְרָכָהָן

סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן 18.

28 פֿיעַטְרִיקָאָוּר

בְּגָזְעָס אַזְנוֹעָרָבָן גְּנוֹאָרָבָן אַזְנוֹעָרָבָן

סְוִוְּסְפָּרְשִׁידְעָנָהָן בְּפֿרְלָעָהָן בְּנַאֲקָלָעָן  
אַלְעָוִילִיָּהָן צִוְּלִינְדָּרָהָן-גַּלְעָדָהָן  
בְּיַיְוָרָטָהָן גַּלְעָזָהָן פְּרָמָאַפְּעָרָהָן  
אַלְסָם צְיָהָן בְּיַיְגָּסְטָהָן וְסָטָהָן. וְפֿאָרְטָרָטָהָן  
סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן זֶמְפָּרָהָסְטָן. — גַּדְגָּזָהָן דַּי אַדְרָכָהָן

סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן 18.

28 פֿיעַטְרִיקָאָוּר

בְּגָזְעָס אַזְנוֹעָרָבָן גְּנוֹאָרָבָן אַזְנוֹעָרָבָן

סְוִוְּסְפָּרְשִׁידְעָנָהָן בְּפֿרְלָעָהָן בְּנַאֲקָלָעָן  
אַלְעָוִילִיָּהָן צִוְּלִינְדָּרָהָן-גַּלְעָדָהָן  
בְּיַיְוָרָטָהָן גַּלְעָזָהָן פְּרָמָאַפְּעָרָהָן  
אַלְסָם צְיָהָן בְּיַיְגָּסְטָהָן וְסָטָהָן. וְפֿאָרְטָרָטָהָן  
סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן זֶמְפָּרָהָסְטָן. — גַּדְגָּזָהָן דַּי אַדְרָכָהָן

סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן 18.

28 פֿיעַטְרִיקָאָוּר

בְּגָזְעָס אַזְנוֹעָרָבָן גְּנוֹאָרָבָן אַזְנוֹעָרָבָן

סְוִוְּסְפָּרְשִׁידְעָנָהָן בְּפֿרְלָעָהָן בְּנַאֲקָלָעָן  
אַלְעָוִילִיָּהָן צִוְּלִינְדָּרָהָן-גַּלְעָדָהָן  
בְּיַיְוָרָטָהָן גַּלְעָזָהָן פְּרָמָאַפְּעָרָהָן  
אַלְסָם צְיָהָן בְּיַיְגָּסְטָהָן וְסָטָהָן. וְפֿאָרְטָרָטָהָן  
סְמִינְקָלְפָן אַזְנוֹעָרָבָן זֶמְפָּרָהָסְטָן. — גַּדְגָּזָהָן דַּי אַ